

Redakcja i Administracja: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
 Telegr.: Witkower, Drohobycz — Telefon Nr. 7416.
 Prenumerata w kraju z dodatkiem miesięcznym: zł. 12.— miesięcznie, zł. 36.— kwartalnie, zł. 72.— półrocznie, zł. 140.— rocznie. Konto P.K.O. Lwów Nr. 506,755

Nie odwołane we właściwym czasie prenumeraty uważane są za odwołane.
 Rękopisy nie zwraca się. Przedruk artykułów i wiadomości dozwolony tylko za podaniem źródła. Ceny ogłoszeń wedle umowy. Wszystkie prawa zastrzeżone.
 Cena egzemplarza pojedynczego zł. 3.

OLEUM

Rédaction et Administration: Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
 Abonnement pour l'Étranger, supplément mensuel inclus: en France Frs. 150.— par trimestre. Les abonnements pas à temps refusés sont valables. La reproduction des articles est permise seulement en cas de notation de la source. Prix des annonces selon d'arrangement. Tous les droits réservés.

Bezugspreis für das Ausland samt Monatsbeilage pro Quartal: Oesterreich S. 45.— Deutschland R. M. 25.— Tschechoslowakei Kc. 200.— Nicht rechtzeitig abbestellte Abonnements gelten als erneuert. Nachdruck der Artikel u. Nachrichten ist nur mit Quellenangabe gestattet. Inserate laut Vereinbarung. Alle Rechte vorbehalten.

Tygodniowe pismo statystyczno-informacyjne
 dla spraw przemysłu oleju skalnego w Polsce.

Journal hebdomadaire d'informations-statistiques
 pour l'industrie pétrolière en Pologne.



Statistisches Informations - Wochen - Fachblatt
 für die Interessen der Erdölindustrie in Polen.

Wydawca:—Editeur:—Herausgeber: Marcin Witkower, Drohobycz.

Nr. 101. Drohobycz, dnia 17-go kwietnia — le 17. avril — den 17-ten April 1937. Rok III. (XXV) Année Jahrgang

Nekrolog.

Dnia 11. b. m. zmarł na skutek nieudanej operacji w wieku tylko lat 46 bjp. Nikodem Polak, prokurysta Sp. Akc. „Gazy Ziemne” we Lwowie, zasłużony uczestnik walk o niepodległość Polski. W Zmarłym utraciła firma ta oddanego urzędnika oraz ofiarnego i wiernego współpracownika. Doświadczenie Jego i uczciwy sposób myślenia zjednywały Mu szacunek i miłość Jego przelozonych i podwładnych oraz szerokiego rzesz znajomych i przyjaciół, to też zgon Jego wywołał ogólne ubolewanie. Pogrzeb odbył się dnia 13. b. m. we Lwowie przy udziale licznych rzesz ze ster przemysłu naftowego. Cześć Jego pamięci!

Nekrolog.

Am 11. d. M. ist im Alter von nur 46 Jahren Herr Nikodem Polak, Prokurist der A. S. „Gazy Ziemne” in Lemberg, an den Folgen einer nicht gelungenen Operation gestorben. Im Dahingeschiedenen hat diese Firma einen Beamten verloren, der ein aufopfernder und treuer Mitarbeiter war. Seine Erfahrung und seine rechtliche Denkungsweise haben ihn bei seinen unmittelbaren Vorgesetzten sowie bei seinen Untergebenen, wie auch in den weiten Kreisen seiner Bekannten sehr beliebt und geschätzt gemacht und hat sein Ableben allgemein grosses Bedauern hervorgerufen. Die Beerdigung fand am 13. ds. in Lemberg unter zahlreicher Beteiligung der Erdölindustrie statt. Ehre seinen Andenken!

Przemysł naftowy w styczniu b. r.
 (Dokończenie)

Die polnische Erdölindustrie im Jänner d. J.
 (Schluss)

Z cyfr, zamieszczonych w poprzednim numerze naszego pisma, wynika wreszcie, że eksport produktów naftowych w miesiącu sprawozdawczym wzrósł w stosunku do miesiąca poprzedniego o 1,711 t wzgl. o 18%, zaś w stosunku do stycznia r. ub. spadł o 103 t wzgl. o 1%. W szczególności zwiększyły się dostawy nafty i oleju gazowego, a zwłaszcza wysiłki olejów smarowych i parafiny, spadły natomiast dostawy benzyny. Z poszczególnych rynków zbytu wykazuje duży stosunkowo spadek rynek czeski, który łącznie odebrał w miesiącu sprawozdawczym 3,089 t produktów, wobec 4,118 t w miesiącu poprzednim. Będąc w toku rokowania o odnowienie umowy naftowej z rafineriami czeskimi na rok 1937 pozwoli prawdopodobnie już w najbliższym czasie na odpowiednie podwyższenie kontyngentów wywozowych do tego kraju. W miesiącu sprawozdawczym wywieziono do Czechosłowacji 2,239 t benzyny, 634 t nafty, 206 t olejów smarowych i 10 t asfaltu. Przeważną część wysyłek eksportowych skierowana była drogą przez Gdańsk, dokąd wyeksportowano łącznie 5,008 t produktów naftowych. Główną pozycję stanowiły, w związku z przygotowaniem ładunków okrętowych do Anglii, ekspedycje olejów smarowych w ilości 1,662 t, następnie parafiny 1,082 t, oleju gazowego 1,019 t, benzyny 845 t, nafty 180 t i mniejsze ilości innych produktów. Wywóz do Gdyni obniżył się z 1,063 t w miesiącu poprzednim na 783 t w miesiącu sprawozdawczym, w czym było 602 t olejów smarowych i opałowych, 162 t nafty i 19 t benzyny. Dostawy do Austrii wykazują znaczny wzrost z 516 t w miesiącu poprzednim do 1245 t w miesiącu sprawozdawczym, co przypisać należy głównie większej transakcji w naftcie, której w miesiącu sprawozdawczym wysłano 634 t. Ponadto wysłano do tego kraju 408 t oleju gazowego 75 t parafiny, 89 t koks i 66 t olejów smarowych. Eksport do Niemiec utrzymał się na poziomie miesiąca poprzedniego w wysokości 543 t, w czym było 341 t benzyny, 117 t asfaltu, 45 t nafty, 25 t parafiny i 15 t olejów smarowych. Wskutek braku porozumienia handlowego ustał prawie zupełnie eksport do Szwajcarii. Eksport parafiny kierowany był głównie drogą morską przez Gdańsk, drogą lądową zaś tylko do krajów wyżej wymienionych, a nadto do Jugosławii i Węgier (po 20 t), do Szwajcarii (15 t) i Włoch (10 t).

Aus den in der vorigen Nummer unseres Blattes angeführten Ziffern geht endlich hervor, dass die Exportlieferungen im Berichtsmonat um 1,711 t bzw. um 18% im Vergleich zum Vormonat gestiegen sind, während dieselben im Verhältnis zum analogen Vorjahrsmonat einen Rückgang von 103 t bzw. von 1% erfahren haben. Im allgemeinen haben sich die Lieferungen von Leuchtöl und Gasöl, insbesondere aber die Expeditionen von Schmierölen und Paraffin vergrößert, dagegen sind die Benzinlieferungen zurückgegangen. Von den einzelnen Absatzmärkten weist der tschechische Markt einen verhältnismässig starken Rückgang auf, u. z. hat derselbe im Berichtsmonat insgesamt 3,089 t, gegen 4,118 t im Vormonat übernommen. Die sich im Zuge befindlichen Verhandlungen mit den tschechischen Raffinerien wegen Erneuerung des Vertrages für das Jahr 1937 dürften in der nächsten Zeit zu einer Erhöhung der Ausfuhrkontingente für dieses Land führen. Im einzelnen wurden in die Tschechoslowakei ausgeführt: 2,239 t Benzin, 634 t Leuchtöl, 206 t Schmieröle und 10 t Asphalt. Ein grosser Teil der Exportlieferungen wurde im Transitwege über Danzig gerichtet, wohin insgesamt 5,008 t Erdölprodukte expediert wurden. Die grösste Position haben im Zusammenhang mit den Vorbereitungen für die Schiffladungen nach England die Schmieröl-Expeditionen in einer Menge von 1,662 t gebildet, weiters Paraffin 1,082 t, Gasöl 1,019 t, Benzin 845 t, Leuchtöl 180 t und kleinere Mengen anderer Produkte. Die Ausfuhr nach Gdingen fiel von 1,063 t im Vormonat auf 783 t im Berichtsmonat, darunter waren 602 t Schmier- und Heizöle, 162 t Leuchtöl und 19 t Benzin. Der Export nach Oesterreich weist eine Steigerung von 516 t im Vormonat auf 1,245 t im Berichtsmonat auf, was hauptsächlich den grösseren Transaktionen in Leuchtöl, das im Berichtsmonat in einer Menge von 634 t expediert wurde, zuzuschreiben ist. Ausserdem sind dorthin 408 t Gasöl, 75 t Paraffin, 89 t Koks und 66 t Schmieröle abgegangen. Der Export nach Deutschland hielt sich auf der Höhe des Vormonats in einer Menge von 543 t, darunter waren 341 t Benzin, 117 t Asphalt, 45 t Leuchtöl, 25 t Paraffin und 15 t Schmieröle. Mangels einer Verständigung hat der Export in die Schweiz fast zur Gänze aufgehört. Der Paraffinexport wurde hauptsächlich mit Schiff über Danzig, sonst per Bahn in die oben erwähnten Länder gerichtet, überdies aber nach Jugoslawien und Ungarn (je 20 t), in die Schweiz (15 t) und nach Italien (10 t).

NOWY HOTEL EUROPEJSKI
 we Lwowie, plac Mariacki 4
 (w centrum miasta)
 NOWOCZESNY KOMFORT. — POKOJE Z ŁAZIENKAMI. — BIEZĄCA CIEPŁA I ZIMNA WODA. — CENTRALNE OGRZEWANIE. — WINDA. — TELEFONY POKOJOWE. — OBSZERNY HALL. — SYGNALIZ. ŚWIETLNA.
CENY UMIARKOWANE.
 Właściciel: ANTONI UWIERA

Towarzystwo Ubezpieczeń „Silesia” S. A.
 Oddział we Lwowie, ul. 3-go Maja 19.
 Telefon Nr. 287-03.
 przyjmuje ubezpieczenia
 od ognia, kradzieży z włamaniem, następstw wypadków, odpowiedzialności cywilnej oraz ubezpieczenia transportów i inkasentów od rabunku.

Utrzymująca się na światowych rynkach naftowych korzystna koniunktura tylko w nieznacznej mierze wpłynęła na poprawę sytuacji polskiego eksportu naftowego. Specjalne bowiem warunki polskiego przemysłu naftowego i cięższa jego sytuacja w porównaniu z innymi centrami produkcyjnymi powodują, że eksport polski nie może w pełni korzystać z ogólnej poprawy koniunktury rynku światowego. Notowania światowe stoją jeszcze i dziś na poziomie o około 40% niższym, niż w latach przedkryzysowych, co przy znacznie gorszych elementach kalkulacyjnych w Polsce niż w innych centrach produkcyjnych (2 do 4 razy wyższe koszty wydobycia ropy) stwarza w dalszym ciągu wybitną deficytowość polskich sprzedaży zagranicznych. Z powodu zwykłych notowań rumuńskich wykazują ceny eksportowe polskie — jak niżej podajemy — w stosunku do poprzedniego miesiąca dość silne wzmocnienie. Wzrosły również ceny parafiny, a mianowicie taflowej o 5 cent. amer., łuskowej zaś o 25 cent. amer. W stosunku do całości zbytu produktów naftowych wynosił obdyt w kraju 65%, zaś zagranicą 35%.

Die auf den Weltölmärkten anhaltende günstige Konjunktur hat nur in geringem Masse auf die Besserung der Lage des polnischen Exports gewirkt, nachdem die besorgere Struktur der polnischen Erdölindustrie sowie die schwierigere Lage derselben im Vergleich zu anderen Produktionszentren dazu beitragen, dass der polnische Export nicht vollauf von der Besserung der Konjunktur der Weltölmärkte Nutzen ziehen kann. Die Weltnotierungen stehen sogar noch heute auf einem cca 40% niedrigerem Niveau als in den Vorkrisisjahren, was bei bedeutend schlimmeren Kalkulationselementen in Polen als in anderen Produktionszentren (2 bis 4 mal höhere Förderungskosten des Rohöls) weiterhin einen ungeheuer grossen Verlust bei den polnischen Exportverkäufen schafft. Infolge Erhöhung der rumänischen Notierungen weisen auch die polnischen Exportpreise — wie unten angeführt — eine ziemlich starke Befestigung im Verhältnis zum Vormonat auf. Es sind auch die Paraffinpreise gestiegen, u. z. für Tafelparaffin um 5 Cents, dagegen für Schuppenparaffin um 25 Cents. Im Verhältnis zum gesamten Absatz betrug der Inlandsverkauf 65%, dagegen der Export 35%.

Ceny orientacyjne za produkty eksportowe wynoszą z końcem stycznia loco granica za 100 kg w dolarach złotych, z wyjątkiem parafiny, kalkulowanej w dolarach papierowych, jak następuje: Benzyna 720/30 rektif. 1.70, 720/30 surowa 1.65, 741/50 1.58, lakowa 1.60, nafta destyl. 1.35, olej gazowy 0.95 — 1, olej wrzecion. raf. 1, olej maszyn. rafin. 3 — 4/50 1.10, maszyn. rafin. 4 — 5/50 1.20, maszyn. rafin. 6 — 7/50 1.50, parafina tafl. 50/52 cif 9.65 asfalt boryst. luzem 0.70, asfalt bezparaf. luzem 1.25, boryst. w bębnoch 0.90, Koks z 1 — 2% zaw. popiołu 1.10 oraz koks z 2 — 4% zaw. popiołu 0.70.

Grubenchronik.

Kronika kopalniana.

- Boryslaw.** „Zdzisław II”. Donieśliśmy już w poprzednim numerze naszego pisma, że produkcja tego szybu wzrosła. Od tego czasu kontynuuje się eksploatację, a produkcja wynosi 3000 kg dziennie.
- „Edward”. Do dziś osiągnięta głębokość wynosi 1017.50 m i wierci się dalej, nie usunąwszy dotychczasowych przeszkód.
- Tustanowice** „Hense”. Czynn timer przygotowania do storpedowania otworu.
- „Henryk II” (Polmin). Po zakończeniu zmułnej instrumentacji, która polegała na wyciągnięciu liny z otworu, zapuszczają się obecnie nową turę 6” rur, po czym zostanie tłokowanie na nowo podjęte.
- „Tłoka 40”. W miarę pogłębiania otworu produkcja zwiększyła się na 4400 kg dziennie. Ostatnia głębokość 1101.90 m w 5” rurach.
- „Bukowice 39”. Podczas pogłębiania otworu zaznaczył się wzrost przyptywu, wobec czego przy głębokości 1355.00 m wstrzymano dalsze wiercenie i rozpoczęto tłokowanie przez pełnych 24 godzin, uzyskując w tym czasie 4500 kg ropy.
- „Dereżyce III” znajduje się od dnia 15. b. m. w instrumentacji za tłokiem pozostałym w otworze.
- „Dąbrowa 18”. W ostatnim numerze naszego pisma komunikowaliśmy o dowierceniu tego szybu produkcją 2000 kg ropy dziennie oraz gazu w ilości 2.3 m³ w minucie przy głębokości 1555.70 m. Pomimo to wierci się dalej, tłokując przy tym niezmiennym wynikiem przez około 2 godziny dziennie. Ostatnia głębokość 1570.30 m w rurach 5.5”.
- „Petrol I”. Jak już wiadomo, storpedowano niedawno otwór prochem strzelniczym. Od tego czasu tłokuje się znowu, a produkcja ropy ustaliła się na 1500 kg dziennie.
- Mrażnica.** „Linka I”. Szyb ten, od wielu lat zastanowiony, nabył — jak wiadomo — przed niedawnym czasem właścicieli kopalni Max Stern, który też przystąpił do wiercenia przy głębokości 380 m. Po przeprowadzonej w międzyczasie instrumentacji z pomysłnym skutkiem kontynuowano wiercenie. Dnia 14 b. m., wieczorem, przy głębokości 424.30 m zaznaczył się silniejszy przyptyw ropy, którą ściga się otąd za pomocą tyżki, uzyskując 6000 kg dziennie. Uchodzący przy tym z otworu gaz dochodzi do 0.5 m³ w minucie. Czy produkcja utrzyma się na tym poziomie, należy wyczekać.
- „Violetta IV”. Wierci się bez przerwy dalej. Ostatnia głębokość wynosi 1450.30 m.
- „Gallieni”. Po pogłębieniu otworu do głębokości 1283.00 m udało się ze skutkiem przeprowadzić podjęte poraz drugi zamknięcie wody.
- „Baku”. Od kilku dni otwór ten znajduje się w instrumentacji, polegającej na wyciąganiu z otworu rur wraz z utkwionym w nich tłokiem. Należy zaznaczyć, że bezpośrednio przed zagwoźdzeniem otwór otrzymał produkcję w ilości 1500 kg ropy przy głębokości 1507.40 m, prócz gazu, o czym donieśliśmy już w poprzednim numerze naszego pisma, a który zmniejszył się ostatnio do ilości 2.5 m³ w minucie.
- „Min. Kwiatkowski”. Wierci się bez przerwy dalej. Ostatnia głębokość 1743.80 m.
- Schodnica** „Jadwiga” (Gazy Ziemne). Po pogłębieniu otworu do głębok. 490.50 m zwiększyła się wydajność na 3000 kg dziennie.
- „Alfred”. Szyb ten, nowozałożony przez Sp. naft. „Naftapol” w Drohobycz, uruchomiono dnia 10. b. m. Do dziś odwiercono 40 m. rury 10”.
- Czarna koto Lipia.** „Czarna I” (Małopolska) Podczas pogłębiania przyptyw zanikł. Ostatnia głębokość 521.70 m, wierci się dalej.

- Boryslaw.** „Zdzisław II”. Wir haben schon in der vorigen Nummer unseres Blattes von der Produktionssteigerung bei diesem Schachte berichtet. Seither wird die Exploitation fortgesetzt und beträgt die Produktion 3000 kg täglich.
- „Edward”. Letzte Tiefe 1017.50 m und wird weiter gebohrt, ohne die bisherigen Hindernisse beseitigt zu haben.
- Tustanowice** „Hense”. Gegenwärtig werden Vorbereitungen getroffen zwecks Torpedierung des Bohrloches.
- „Henryk II” (Polmin). Nach Beendigung der mühseligen Instrumentationsarbeiten, die auf das Herausziehen eines Drahtseils aus dem Bohrloche beruht haben, wird gegenwärtig eine neue 6” Rohrtour eingelassen, wodann der Kolbenbetrieb wieder aufgenommen werden wird.
- „Tłoka 40”. Im Laufe der weiteren Vertiefungsarbeiten ist die Produktion auf 4400 kg gestiegen. Letzte Tiefe 1101.90 m in 5” Röhren.
- „Bukowice 39”. Während der Vertiefungsarbeiten ist der Zufluss gestiegen, weshalb bei 1355 m Tiefe die Bohrung eingestellt und durch volle 24 Stunden zu kolben begonnen wurde, während welcher Zeit ein Quantum von 4500 kg erzielt wird.
- „Dereżyce III” befindet sich seit 15. ds. in Instrumentation nach dem im Bohrloche zurückgebliebenen Kolbapparat.
- „Dąbrowa 18”. In der letzten Nummer unseres Blattes haben wir über das Fündigwerden dieses Schachtes mit einer Produktion von 2000 kg Rohöl täglich sowie Gasen von 2.30 m³ pro Min. bei 1555.70 m Tiefe gemeldet. Trotzdem wird weiter gebohrt und hierbei mit unverändertem Resultat durch cca 2 Stunden täglich gekolbt. Letzte Tiefe 1570.30 m in 5.5” Röhren.
- „Petrol I”. Wie schon bekannt, wurde kürzlich das Bohrloch mittelst Schiesspulvers torpediert. Seither wird wieder gekolbt und hat sich die Rohölproduktion auf 1500 kg täglich stabilisiert.
- Mrażnica.** „Linka I”. Diesen Schacht, der jahrelang ausser Betrieb war, hat bekanntlich vor nicht langer Zeit der Grubenbesitzer Max Stern gekauft, welcher bei 380 m Tiefe bei demselben die Bohrung wieder aufgenommen hat. Nach einer inzwischen mit Erfolg durchgeführten Instrumentation wurde weiter gebohrt und ist am 14. ds. bei 424.30 m ein stärkerer Zufluss aufgetreten, der seither mittelst Löffelns abgezogen und so ein Quantum von 6000 kg täglich liefert. Die hiebei aus dem Bohrloche herausströmenden Gase fördern etwa 0,5 m³ pro Minute. Ob diese Produktion als konstant zu betrachten ist, muss natürlich noch abgewartet werden.
- „Violetta IV” bohrt ununterbrochen weiter, die letzte Tiefe beträgt 1450.30 m.
- „Gallieni”. Nach Vertiefung des Bohrloches bis 1283.00 m ist es gelungen, die zweimalige Wassersperre mit Erfolg durchzuführen.
- „Baku” befindet sich seit einigen Tagen in Instrumentation, und zwar wurde zum Herausziehen der Röhren samt den sich darin eingekleiteten Kolbapparat geschritten. Es sei bemerkt, dass unmittelbar vor Eintritt der Vernaglung der Schacht bei 1507.40 m Tiefe eine Produktion von 1500 kg Rohöl, ausser den Gasen, worüber wir bereits in der letzten Nummer unseres Blattes berichtet haben und die auf 2.5 m³ pro Min. zurückgegangen sind, erhalten hat.
- „Min. Kwiatkowski” wird ununterbrochen weiter gebohrt, letzte Tiefe 1743.80 m.
- Schodnica** „Jadwiga” (Gazy Ziemne). Nach Vertiefung des Bohrloches bis 490.50 m ist die Produktion auf 3.000 kg täglich am 15. ds. gestiegen.
- „Alfred”. Dieser von der Naphta-Ges. „Naftapol” in Drohobycz neuangelegte Schacht wurde am 10. ds. in Betrieb gesetzt. Bis heute wurden 40 m abgebohrt. Röhren 10”.
- Czarna bei Lipie.** „Czarna I” (Małopolska). Während der Vertiefungsarbeiten ist der Zufluss verschwunden. Letzte Tiefe 521.70 m.

Najlepszy środek do czyszczenia emulzji ropnych „GALICJA” BORYSLAW, ul. Kościuszki 29. Tel. 12-27.

Pasy z siersci wielobocznej, pasy skórzane poleca Biuro Techniczne Inż. KAROL HAND Boryslaw, tel. 12-72. Dostawy natychmiast ze skladu.

Wykaz dziennej produkcji ropy i gazów oraz tłoczenia poszczególnych szybów w okręgu drohobyckim.

Łączna produkcja dzienna: La production totale journalière: Gesamte Tagesproduktion: Boryslaw 17.33 Cst. Tustanowice 34.32 Cst. Mraźnica 21.08 Cst. Sa. 72.73 Cst. Inne kopalnie drohobyckiego okręgu 13.87 Cst. Razem - Totale - Zusammen: 86.60 Cst.

Etat de la production d'huile et du gaz et des expéditions des puits de la district du Drohobycz

Ausweis über die tägliche Rohöl- u. Gasproduktion sowie Pipungen einzelner Schächte des Drohobyzer Bezirkes.

BORYSLAW.

Odtoczono od 1-go do wł. Expédié depuis le premier jusque Abgepft vom 1-ten bis incl. 15. IV. 1937. Boryslaw 131.54 Cst. Tustanowice 290.58 Cst. Mraźnica 148.67 Cst. Łapacki i Towarzystwa handlowe 7.30 Cst. Fangst. et Handels Gesellschaft. Sa. 578.09 Cst. Inne kopalnie drohobyckiego okręgu 168.70 Cst. Andere Gruben d. Drohobycz Rev. Razem - Totale - Zusammen: 746.79 Cst.

Main production table for Boryslaw, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their daily production of oil and gas in various units (C. kg, m³/m, etc.).

TUSTANOWICE.

Main production table for Tustanowice, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their daily production of oil and gas in various units (C. kg, m³/m, etc.).

MRAŻNICA.

Main production table for Mraźnica, listing wells (Szyb - Puits Schacht) and their daily production of oil and gas in various units (C. kg, m³/m, etc.).

Summary table for other regions: OPAKA, ORÓW, SCHODNICA, POPIELE, URYCZ, listing various wells and their production.